

**UDALBATZAK 2005EKO APIRILAREN 29AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila bosteko martxoaren hamazazpiko 09:05 zirela, lehenengo deialdian eta Miguel Angel BUEN LACAMBRA alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Juan Carlos MERINO GONZALEZ.
- M^a Mar MARTINEZ FERNANDEZ
- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Jose Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- Jose Angel SANCHEZ GALLARDO
- Joseba ETXARTE MARTIN
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Luis M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- Jose M^a BURGOS VIÑARAS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MENDEZ BEGUE
- Maite PEÑA LOPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elias MAESTRO RUIZ
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARAN

Era berean, bertan udal kontu-hartzaile Jose M. ARENZANA GARCIA jauna (Jakinarazten dut Gai Zerrendako 4. Puntuan bilkuratik alde egin zuela).

Bertan dago eta egintzaz fede ematen du idazkari nagusi Francisco Javier LESCA EZPELETA jaunak.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
29 DE ABRIL DE 2005**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:00 horas del veintinueve de abril del año dos mil cinco, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde D. Miguel Angel BUEN LACAMBRA, los siguientes Concejales:

- Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ.
- M^a Mar MARTÍNEZ FERNÁNDEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Luis M^a OYARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José Cruz LEGORBURU AYESTARAN

Asimismo asiste el interventor Municipal José M^a ARENZANA GARCIA. (Se hace constar que abandonó la Sesión en el punto n^o 4 de los del Orden del Día.

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1. Posta eta erabaki ofizialak.

Idazkariak ondorengo gaien berri eman du:

- **ARARTEKOaren gomendioa**, abenduaren 30eko 2393/2004 E.D.ren 3. Xedapen iragankorrean aurreikusitakoaren arabera atzerritarrak erroldatzeko ziurtagiriak egiteko.

- **Epaia**, Euskal Herriko Justizia Gorenaren Epaimahaiarena, PROCOMUL S.A.k Erreenteriako Udalaren aurka Santa Klara kaleko orubean (lehengo Linoko Orubea) eginikoagatik ondare-erantzukizun kontzeptuz 513.400.00 pezeta eskatuz eginiko erreklamazioa ezetsiz.

- **Epaia**, Epaimahai Gorenak 2005eko martxoaren 14an emana, Manuel García San Andrés, Salvador Azurmendi, José Juan López Recarte, José Antonio Ugartemendia udaltzainak absolbiturik geratzen direla adieraziz, Gipuzkoako Auzitegi Probintzialak kondena urratzeagatik zigortuta zeudenak.

Jarraian, Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) zera adierazi du: PROCOMUL S.L.ren aferan nahiz berari zein Oiarbide jaunari (EA) gauza asko leporatu zizkietela, izan ere, esan zieten gauzarik politena "txorizo" (lapurrak) batzuk zirela izan zen. Berak nabarmendu duenez,

1º.- Correspondencia y disposiciones oficiales.

El Secretario General da cuenta de los siguientes asuntos:

- **Recomendaciones** del ARARTEKO para la emisión de certificados de empadronamiento a extranjeros a efectos de la normalización prevista en la disposición transitoria 3ª del R.D. 2393/2004, de 30 de diciembre.

- **Sentencia** del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, por la que se desestima la reclamación formulado por la sociedad PROCOMUL S.L. contra este Ayuntamiento de Erreenteria reclamando 513.400.000 ptas. en concepto de responsabilidad patrimonial por actuaciones en el solar de la calle Santa Clara (antiguo Solar de Lino).

- **Sentencia** del Tribunal Supremo de fecha 14 de marzo de 2005 por la que se absuelven a los Policías Locales Manuel García San Andrés, Salvador Azurmendi, José Juan López Recarte, José Antonio Ugartemendia del delito de quebratamiento de condena por el que estaban condenados por la Audiencia Provincial de Gipuzkoa.

* A continuación toma la palabra el Alcalde, Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y aclara en relación al tema de PROCOMUL S.L., que tanto el Sr. Oiarbide (EA) como él mismo fueron acusados de muchas cosas. Lo más bonito que les dijeron fue que eran unos "chorizos". Añade que han

hainbat ordu sartu dute etxeen jabeen etxebizitza ia-ia prezio berdinean ateratzeko, nahiz eta egia den etxebizitza horiek babes ofizialeko araudipean daudela, eta beraz, 20 urtez ezin izango dituztela saldu. Bere esanen arabera, epai honek Udalari ematen dio arrazoia, hots, orubea saldu zuenean eta salmentako baldintzak notario-ebazpen bidez gauzatu zituztela ondo jardun zuelako. Udaltzaingoaren espedienteari dagokionez, berriz, Auzitegi Gorenaren epaia ez da akusaturik zeuden udaltzain eta ofizialordeen aldekoa bakarrik, baizik eta -berak horrela ulertzen du- Probintziako Auzitegia erdi lotsatan utzi du, besteak beste, zigor-urraketa akusazioa gertatu zen garaian delitu bat izan bazitekeen ere, espedientea berriro ireki zuten garaian legea berria indarrean sartua zen, eta honek ez du urraketa delitutzat hartzen. ARARTEKOak atzerritarren erroldatzeko emaniko jarraibideei dagokionez, ostera, zera esan du: azken 2 aste hauetan erroldatzeko 5 eskaera besterik ez dutela izan, hau da, Erreterian ez dela erroldatzeko jendea gainezka ibili.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2. Alkateak emaniko ebazpenen (287

gastado muchas horas para que a los propietarios de las casas les saliera el piso prácticamente al mismo precio, si bien es cierto que en régimen de protección oficial y, por lo tanto, con las limitaciones de venta durante los 20 años siguientes a la adquisición. Continúa diciendo que esta sentencia lo que hace es dar la razón al Ayuntamiento en cuanto a que actuó correctamente en la venta del solar y en la ejecución notarial de las condiciones resolutorias de la venta. En relación al expediente de la Guardia Municipal que todos los Concejales conocen, dice que el pronunciamiento del Tribunal Supremo no sólo es favorable a los guardias y suboficiales que estaban acusados, sino que además -él lo entiende así- da un repaso a la Audiencia Provincial, porque entiende que, si bien cuando se produce la acusación de quebrantamiento de condena pudiera haber sido constitutivo de delito, en el momento en que se reabre el expediente está en vigor la nueva Ley que ya no considera el quebrantamiento de condena constitutivo de delito. Respecto a las instrucciones del ARARTEKO para los empadronamientos de extranjeros informa que a lo largo de estas 2 últimas semanas ha recibido 5 solicitudes de empadronamiento por omisión. Es decir, que en el caso de Erreteria no ha habido ningún tipo de avalancha para empadronarse.

El Pleno queda enterado.

2º.- Cuenta de Resoluciones del

zk.tik 545 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (626 zk.tik 1054 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri ematea.

Alkatetzak hartutako erabakien (2005eko 287tik 545era biak barne), zinegotzi-delegatuek (2005eko 626tik 1045era biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrak hartutakoen berri ematea.

Udalbatzak jakinaren gainean geratuda.

3. Udalaren 2004-2007ko Ekonomia-finantza Plana

Entitate honek 2004 urtean defizit egoera izan zuen, Nazioko eta Herrialdeko Kontuen Europako Sistemaren arabera (SEC-95). Hori horrela, ekonomia-finantza plana egin beharko da, Aurrekontuaren egonkortasunari buruzko 18/2001 Legearen 22 artikulua agintzen duenari jarraiki. Plan honek bete beharreko baldintzak honako hauek dira:

- Plan hau defizita egoera azaltzen den unetik hasita hiru hilabeteko epean egin beharko da eta Udalbatzaren Osoko Bilkurak onartu beharko du.

- Plan honek desoreka egoerari hiru ekitalditan irtenbidea emango zaiola adierazi beharko du.

Alcalde (nºs del 287 al 545, ambos incluídos), de Concejales Delegados (nºs del 626 al 1045, ambos incluídos) y de la Junta de Gobierno local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs del 287 al 545 del año 2005, ambos incluídos), de Concejales Delegados (nºs del 626 al 1045 del año 2005, ambos incluídos) y de la Junta de Gobierno local.

El Pleno queda enterado.

3º.- Plan Económico Financiero 2004-2007.

Esta Entidad presentó durante 2004 una situación de déficit, en términos del Sistema Europeo de Cuentas Nacionales y Regionales (SEC-95). En consecuencia, se deberá elaborar un plan económico-financiero, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 22 de la Ley 18/2001 de Estabilidad Presupuestaria. Dicho plan ha de reunir los siguientes requisitos:

- El plan será elaborado en el plazo de los tres meses siguientes a la aparición del déficit y será sometido a la aprobación del Pleno de la Corporación.

- El plan habrá de verificar la desaparición en tres ejercicios de la situación de desequilibrio.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Ondokoa mintzatu da:

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, aurrekontuak onartu zirenean izan zuten jarrerarekin koherenteak izateko edo, berriro abstenituko dira. Jarraian, Ogasuna batzordean eginiko aipamenak berretsi ditu, hain zuzen, euren ustez, ahalegin bat egin behar delako Udal honetako aldagaiak hobetzeko, izan ere, lurraldeko antzeko udalerriak baino eskasagoak direlako, eta ohiko gastuaren zamak kezkatzen dituelako. Uste dute gastua gehiegi igo ez dadin denek ahalegin garrantzitsua egin behar dutela, egiten ari dena baino handiagoa alegia.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, PP eta EB-IU) eta 7 abstentzioz (EA eta EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

Onartzea bost atal izango dituen ekonomia-finantza plana. Dokumentuak espedientean daude:

- 1.- Memoria
- 2.- 2004ko Aurrekontuaren likidazioa
- 3.- 2005eko aurrekontua
- 4.-Ekonomia-finantzako

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Sr. Oiarbide (EA) y manifiesta que, en coherencia con el posicionamiento de su grupo cuando se aprobaron los Presupuestos, se van a abstener en la votación. A continuación se ratifica en las consideraciones que hicieron en la Comisión de Hacienda, ya que entienden que hay que hacer un esfuerzo para mejorar los indicadores relativos entre este Ayuntamiento y el resto de municipios equivalentes del Territorio y porque el peso específico del gasto corriente les sigue preocupando. Creen que todos tienen que hacer un esfuerzo importante -mayor del que ya están realizando- para su contención.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, PP e EB-IU) y 7 abstenciones (EA y EAJ/PNV)

A C U E R D A

- Aprobar el presente plan económico-financiero que consta de cinco apartados y cuya documentación se adjunta al expediente:

1. Memoria.
2. Liquidación del Presupuesto de 2004.
3. Presupuesto de 2005.
4. Evolución de los indicadores

indikatzailen bilakaera.

5.- Aurrekontuaren egoera.

4. Lartzabal-Arraguako 39 sektoreko 2/1 Hirugarren Sektorerako Lursaila eta 3/1 Komunitateko Ekipamendu Sistemen Xehetasun Azterlana (ekimen partikularrekoa). Behin-betiko onarpena.

Aurrerakinak.-

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2005eko otsailaren 18an eginiko bilkuran, onartu zuen, baldintzekin, *Lartzabal-Arraguako 39 sektoreko 2/1 Hirugarren Sektorerako Lursaila eta 3/1 Komunitateko Ekipamendu Sistemen Xehetasun Azterlana (ekimen partikularrekoa)*. Sektoreko Konpentsazio batzordeak sustatua eta Arkilan, Arquitectura y Urbanismo enpresak 2004ko abenduan idatzia, EHAEOK ikus-onetsia 04-12-28an.

Espedientea 15 egunez jendaurrean jarrita egon da, eta horretarako "Berria" eta "El Diario Vasco" iragarkia argitara eman zen 2005eko martxoaren 5ean, eta halaber Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2005eko martxoaren 8an.

Jendaurrean egondako garaian inork ez du alegaziorik egin, Udaltzako idazkariak 2005eko apirilaren 4an eginiko ziurtagirian adierazi duenez.

Era berean, Gipuzkoako Foru

económico-financieros.

5. Escenario presupuestario.

4°.- Estudio de Detalle de iniciativa particular, de las parcelas PUT 2/1 y SEC 3/1 del Sector 39: Larzabal-Arragua. Aprobación definitiva.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 18 de febrero de 2005, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el *Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de las parcelas PUT 2/1 y SEC 3/1 del Plan Parcial del sector 39: Larzábal-Arragua*, promovido por la Junta de Compensación del sector y redactado en diciembre de 2004 por Arkilan, Arquitectura y Urbanismo (visado por el COAVN el 28-12-04).

El expediente fue sometido a información pública por el plazo de 15 días, mediante anuncio publicado en los periódicos "Berria" y "El Diario Vasco" de fecha 5 de marzo de 2005, así como en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa de fecha 8 de marzo de 2005.

Durante el periodo de exposición pública, no se ha producido alegación alguna tal y como se desprende del certificado emitido por el Secretario del Ayuntamiento con fecha 4 de abril de 2005.

Así mismo, tras solicitar

Aldundiko Bide Azpiegituretako Sailari txostena eskatu ondoren, 2005eko apirilaren 14an jaso dugu 2005eko martxoaren 23ko Kudeaketa eta Planifikazioko Zuzendari Orokorrak Xehetasun Azterlanari buruz eginiko aldeko txostena.

Orobat, Eusko Jaurlaritzaren Azpiegitura eta Garraio Sailera dokumentuaren kopia bat bidali zitzaion, egun arte erantzunik jaso ez bada ere.

2005eko apirilaren 12an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek, ala nola udal legegaholkulari Vicente Castiellak dokumentua behin-betikotasunez onartzearen aldeko txostena egin dute.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Ondokoak mintzatu dira:

* Buen jaunak, alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), adierazi duenez aldaketak EUSKOTRENaren hegoaldeko trazatuan kokaturiko partzelan egitekoak dira, hain zuzen distantziari dagokionean trenbide-planari egokitu beharko delako.

Mintzaldiak amaitutakoan.

informe preceptivo del Departamento para las Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa, se ha recibido con fecha 14 de abril de 2005 informe del Director General de Gestión y Planificación de fecha 23 de marzo de 2005, favorable al contenido del Estudio de Detalle.

Igualmente, se remitió ejemplar del documento a la Dirección de Infraestructura del Transporte del Gobierno Vasco, sin que hasta la fecha no se haya recibido contestación alguna.

Con fecha 12 de abril de 2005, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, así como el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, han emitido informe conjunto favorable a la aprobación definitiva del documento.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y manifiesta que las modificaciones se refieren a la parcela situada al sur del trazado de EUSKOTREN, que debe adaptarse a las determinaciones del plan sectorial ferroviario en cuanto a distancias desde la traza de las vías.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación,
por unanimidad

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. **Onartzea** behin-
betikotasunez **Lartzabal-Arraguako 39**
sektoreko 2/1 Hirugarren Sektorerako
Lursaila eta 3/1 Komunitateko
Ekipamendu Sistemen Xehetasun
Azterlana (ekimen partikularrekoa).
Sektoreko Konpentsazio batzordeak
sustatua eta Arkilan, Arquitectura y
Urbanismo enpresak 2004ko abenduan
idatzia, EHAEOk ikus-onetsia 04-12-
28an. Baldintzak:

▪ *Lartzabal-Arraguako 39*
sektoreko Plan Partzialaren 2/1
Hirugarren Sektorerako Lursaila eta
3/1 Komunitateko Ekipamendu Sistemen
Xehetasun Azterlanak ez du baliorik
izango, eta beraz, ez da Gipuzkoako
Aldizkari Ofizialean argitaratuko,
ahalik eta Lartzabal-Arragua 39
sektoreko Konpentsazio Batzordeak
"Urbanizatze"ko dokumentua aurkezten ez
duen bitartean.

2. Erabaki honen **berri ematea**
Planak hartzen dituen jabeei eta
gainontzeko erasandakoei.

3. **Argitaratzea** erabaki hau
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

4. **Eskatzea** Lartzabal-Arragua
39 sektoreko Konpentsazio
Batzordeari aurkezteko Lartzabal-
Arragua 39 sektoreko Konpentsazio-
proiektua aldatua.

1º.- **Aprobar definitivamente**
el **Estudio de Detalle, de iniciativa**
particular, de las parcelas PUT 2/1
y SEC 3/1 del Plan Parcial del
sector 39: Larzábal-Arragua,
promovido por la Junta de
Compensación del sector y redactado
en diciembre de 2004 por Arkilan,
Arquitectura y Urbanismo (visado por
el COAVN el 28-12-04), con el
siguiente condicionante:

▪ *La presente aprobación*
definitiva del Estudio de Detalle de
las parcelas PUT 2/1 y SEC 3/1 del
Plan Parcial del sector 39:
Larzabal-Arragua no tendrá validez y
por tanto no será publicada en el
Boletín Oficial de Gipuzkoa en tanto
en cuanto por la Junta de
Compensación del sector 39:
Larzabal-Arragua se presente el
documento de "Adaptación del
Proyecto de Urbanización".

2º.- **Notificar** el presente
acuerdo a los propietarios de los
terrenos incluidos en el Plan, así
como a los demás afectados.

3º.- **Publicar** el presente
acuerdo en el Boletín Oficial del
Territorio Histórico de Gipuzkoa.

4º.- **Requerir** a la Junta de
Compensación del sector 39:
Larzabal-Arragua para que se
presente la correspondiente
modificación del Proyecto de

Compensación del sector 39:
Larzabal-Arragua.

**5. Egiburuberri 60 sektoreko Z-1
guneko Xehetasun Azterlana (ekimen
partikularrekoa).**

**5°.- Estudio de Detalle de
iniciativa particular, de la Zona Z-
1, del Sector 60: Egiburuberri.
Aprobación definitiva.**

Aurrerakinak.-

Tokiko Gobernu Batzarrak 2005eko otsailaren 18an eginiko bilkuran onartu zuen, hasierako izaeraz eta baldintzekin, *Egiburuberri 60 sektoreko Z-1 guneko Xehetasun Azterlana*, Ruedas Roar-ek sustatua eta, Asmatu eta Chávarri y Asociados, S.L. arkitektura-estudioak 2004ko azaroan idatzia. EHAEOk ikus-onetsia 04-12-22an.

Akordio horren erabakia argitara eman zen "Berria" eta "El Diario Vasco" egunkarietan eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2005eko martxoaren 8an.

Jendaurrean egondako 15 egunetan inork ez du alegaziorik egin, Udaleko idazkariak eginiko ziurtagirian egiaztatzen denez.

2005eko apirilaren 8an, Francisco Rodrigo Pavo jaunak, Ruedas Roar, S.A.ren izenean, Xehetasun Azterlana hasiera izaeran onartzeko akordioan eskaturiko agiri osagarriak ekarri zituen, Asmatu eta Chávarri y Asociados, S.L.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 18 de febrero de 2005, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el *Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de la Zona Z-1, del sector 60: Egiburuberri*, promovido por Ruedas Roar y redactado en noviembre de 2004 por Asmatu y el estudio de arquitectura Chávarri y Asociados, S.L.. (visado COAVN el 22-12-04).

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en los periódicos "Berria" y "El Diario Vasco" de fecha 5 de marzo de 2005, así como en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa de fecha 8 de marzo de 2005.

Durante el período de exposición pública de 15 días, no se ha producido alegación alguna, según se desprende del certificado emitido por el Secretario del Ayuntamiento.

Con fecha 8 de abril de 2005, Francisco Javier Rodrigo Pavo, en representación de Ruedas Roar, S.A., presenta la documentación complementaria requerida en el acuerdo de aprobación inicial del Estudio de Detalle, redactada por

arkitektura-estudioak 2004ko azaroan idatzia. EHAEOK ikus-onetsia 05-04-07an.

2005eko apirilaren 12an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak behin-betikotasunez onartzeko aldeko txostena egin zuten.

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Onartzea **Egiburuberri 60 sektoreko Z-1 guneko Xehetasun Azterlana**, beti ere Asmatu eta Chávarri y Asociados, S.L. arkitektura-estudioak 2004ko azaroan idatzitako dokumentuaren arabera (EHAEOK ikus-onetsia 04-12-22an), eta Xehetasun Azterlana hasierako izaeran onartu zenean eskaturiko dokumentu osagarrien arabera, Asmatu eta Chávarri y Asociados, S.L. arkitektura-estudioak idatzitako (EHAEOK ikus-onetsia 05-04-07an). Dokumentu horiek hasierako euren parekoak ordezkatzan dituzte.

2. Erabaki honen **berri ematea** Planak hartzen dituen jabeei eta gainontzeko erasandakoei.

3. **Argitaratzea** akordio hau eta Xehetasun Azterlanaren araudia

Asmatu y el estudio de arquitectura Chávarri y Asociados, S.L. (visado COAVN el 7-4-05).

Con fecha 12 de abril de 2005, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte y el asesor jurídica municipal Vicente Castiella, emiten informe favorable a la aprobación definitiva.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1º.- **Aprobar definitivamente** el "**Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de la Zona Z-1, del sector 60: Egiburuberri**", según documento redactado en noviembre de 2004 por Asmatu y el estudio de arquitectura Chávarri y Asociados, S.L.. (visado COAVN el 22-12-04), así como documentación complementaria requerida en el acuerdo de aprobación inicial del Estudio de Detalle, redactada por Asmatu y el estudio de arquitectura Chávarri y Asociados, S.L. (visado COAVN el 7-4-05) y que sustituye a la documentación correlativa inicial.

2º.- **Notificar** el presente acuerdo a los propietarios de terrenos incluidos en el plan, así como a los demás afectados.

3º.- **Publicar** el presente acuerdo en el Boletín Oficial del

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

Territorio Histórico de Gipuzkoa, junto con la normativa del Estudio de Detalle.

6. Intsausti-Enea 09/04 E.U.ko Barne Erreformako Plan Berezia. Behin-behineko onarpena.

6°.- Plan Especial de Reforma Interior de la U.I. 09/04: Insausti-Enea. Aprobación provisional.

Aurrerakinak.-

Antecedentes.-

Tokiko Gobernu Batzarrak 2005eko otsailaren 18an eginiko bilkuran onartu zuen baldintzekin hasierako izaeraz *Intsausti-Enea 09/04 E.U.ko Barne Erreformako Plan Berezia*, AOLA, S.L.k eta Construcciones Oiarbide, S.L.k sustatua, eta Xabier Garbizu Rodriguez arkitektoak idatzitako dokumentuaren arabera (EHAEOK ikus- onetsia 2005eko urtarrilaren 17an).

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 18 de febrero de 2005, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el *Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 09/04: Insausti Enea*, promovido por AOLA, S.L. y Construcciones Oiarbide, S.L., según documento redactado por el arquitecto Xabier Garbizu Rodríguez (visado por el COAVN el 17 de enero de 2005).

Espedientea jendaurrean egon da 15 egunez, behin horretarako iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2005eko martxoaren 8an, eta "El Diario Vasco" eta "Berria" egunkarietan 2005eko martxoaren 5ean argitarako eman ondoren.

El expediente fue sometido a información pública por el período de 15 días, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa de fecha 8 de marzo de 2005, así como en "El Diario Vasco" y "Berria" de 5 de marzo de 2005.

Epe horretan inork ez du alegaziorik egin idazkari nagusiak eginiko ziurtagiriaren arabera.

Durante el referido plazo no se ha presentado ninguna alegación, tal y como se desprende del certificado emitido por el Secretario general.

2005eko martxoaren 29an, M. Jesus Aranburu Ormazabal andreak, Aola, S.L.ren izenean, *Barne Erreformarako Plan Bereziaren agiri osagarriak* ekarri ditu, Tokiko Gobernu Batzarrak 2005eko otsailaren

Con fecha 29 de marzo de 2005, D^a M^a Jesús Aramburu Ormazabal en representación de Aola, S.L. ha presentado una *documentación complementaria al Plan Especial de Reforma Interior de referencia*, en

18an ezarritako baldintza betez. Dokumentu horiek Xabier M^a Garbizu Rodriguez arkitektoak idatzi ditu eta EHAEOK ikus-onetsi 2005eko martxoaren 23an.

2005eko apirilaren 4an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Ponte jaunak ekarritako dokumentuaren aldeko irizpena eman zuen.

2005eko apirilaren 4an, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak berari zegokion txostena egin zuen.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusi ostean.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea** **behin-behinekotasunez** **Intsausti-Enea 09/04 E.U.ko Barne Erreformako Plan Berezia,** AOLA, S.L.k eta Construcciones Oiarbide, S.L.k sustatua, eta Xabier Garbizu Rodriguez arkitektoak idatzitako dokumentuaren arabera (EHAEOK ikus-onetsia 2005eko urtarrilaren 17an), eta halaber **dokumentu osagarria,** Tokiko Gobernu Batzarrak 2005eko otsailaren 18an hartutako erabakia betez egina teknikari berak. EHAEOK ikus-onetsia 2005eko martxoaren 23an.

cumplimiento de los condicionantes del acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 18 de febrero de 2005. Esa documentación ha sido redactada por el arquitecto Xabier M^a Garbizu Rodríguez y ha sido visada por el COAVN con fecha 23 de marzo de 2005.

Con fecha 4 de abril de 2005, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, emite informe favorable a la documentación presentada.

Con fecha 4 de abril de 2005, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1º.- **Aprobar provisionalmente el Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 09/04: Insausti Enea,** promovido por AOLA, S.L. y Construcciones Oiarbide, S.L., según documento redactado por el arquitecto Xabier Garbizu Rodríguez (visado por el COAVN el 17 de enero de 2005), así como **la documentación complementaria,** redactada en cumplimiento de los condicionantes del acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 18 de febrero de 2005, por el mismo técnico y visada por el COAVN el 23 de marzo de 2005.

2. Erabaki honen **berri ematea** plana-sustatzaileei eta gainontzeko interesdunei.

3. **Bidaltzea** erabakia hau, espedientea eta dokumentu teknikoa Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera, honek behin-betikotasunez onar dezan.

7. Gaztaño-Zaharreko 13/01 E.U. Eraberritzeko Plan Berezia. Behin-betiko onarpen-akordioa betetzearren dokumentuak onartzea.

Aurrerakinak.

Diputatuen Kontseiluak 2005eko martxoaren 22an eginiko bilkuran onartu zuen behin-betikotasunez *Gaztaño-Zaharreko 13/01 E.U. Eraberritzeko Plan Berezia*, baina Udalak hil bateko epean hainbat kontuei buruz adierazitako akatsak zuzendu dituztela adieraziz agiria bidali behar zuen. Era berean, akordioak baldintza bat jartzen zuen, hots, proiektuak gauatzeko garaian ingurumen inpaktuari buruzko aferak kontuan hartu beharrekoa.

2005eko apirilaren 11n, Pedro Pikabea jaunak, URMA, S.L.ren izenean, 6 dokumentu ekarri zituen 2005eko martxoaren 22an Diputatuen Kontseiluak hartutako akordioa

2°.- **Notificar** el presente acuerdo a los promotores del plan así como demás interesados si los hubiere.

3°.- **Remitir** el presente acuerdo, junto con el expediente administrativo y el documento técnico, al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos de su aprobación definitiva.

7°.- Plan Especial de Rehabilitación de la U.I. 13/01: Gaztaño-Zaharra. Aprobación de la documentación en cumplimiento del acuerdo de aprobación definitiva.

Antecedentes.

El Consejo de Diputados, en sesión celebrada con fecha 22 de marzo de 2005, aprobó definitivamente el *Plan Especial de Rehabilitación de la Unidad de Intervención U.I. 13/01: Gaztaño-Zaharra*, debiendo remitirse en el plazo de un mes, la documentación en la que se subsanen los errores detectados sobre diversas cuestiones que se señalan en el referido acuerdo. Así mismo, el acuerdo establece un condicionante que se deberá tener en cuenta en los proyectos de desarrollo en cuestiones de impacto ambiental.

Con fecha 11 de abril de 2005, Pedro Picabea, en nombre de URMA, S.L., presenta 6 ejemplares de la *Documentación que cumple el acuerdo del Consejo de Diputados de*

betez, 2005eko apirilean idatzia.

Udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Ponte jaunak 2005eko apirilaren 12an dokumentua onartzearen aldeko txotena egin zuen.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Ondokoak mintzatu dira:

* Buen jaunak, alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), argitu duenez Diputatuen Kontseiluaren erabakiak beharrazten du gai hau osoko bilkurara ekartzea ondoko arrazoiengatik: "Ordenantza Arautzaileen 23.02 artikulua adierazten du eremu horretan zenbat eraikin egin litezkeen eta 16-17 Eraikin Unitatea definitzen du, zeina 2004ko iraileko dokumentu osagarrietan 2 grafiko independentetan banatzen baita. Horregatik, ordenantzaren artikulua hori zentzu horretan aldatu beharko dela, nabarmendu du. Hots, espediente batean 2 dokumentuen arteko inkongruentzia ematen dela. Hau da, Ordenantza Arautzaileen 26.02 artikulua 2 azpigunetan bakarrik aurreikusten duela bizitokia egiteko gunea, eta aldiz 0.03 planoan (xehekaturiko ordenazioko guneetako Erabilera-baldintzak eta Jabari eta Eraikitze baldintzak) hirugarren bat azaltzen da grafiaturik, eta beraz, artikulua hori osatu behar du.

22 de marzo de 2005, redactada en abril de 2005.

El director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, emite con fecha 12 de abril de 2005 informe favorable a la documentación presentada.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo,

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Alcalde, Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y aclara que el acuerdo del Consejo de Diputados obliga a traer este tema a Pleno por las siguientes cuestiones: "el Artículo 23.02 de las Ordenanzas Reguladoras señala las unidades edificatorias en las que se divide el ámbito del plan y define la Unidad Edificatoria UEG 16-17, que sin embargo se desdobra en 2 fichas gráficas independientes en la documentación complementaria de fecha de septiembre de 2004, por lo que deberá corregirse en este sentido el citado artículo de las 2 ordenanzas". Es decir, que hay una incongruencia dentro del propio expediente entre 2 documentos. Añade: "El Artículo 26.02 de las Ordenanzas Reguladoras contempla en la zona de uso residencial únicamente 2 subzonas mientras que en el plano 0.03: Condiciones de Uso y Dominio y Edificación de las zonas de ordenación pormenorizadas se grafía una tercera, debiendo completarse, en consecuencia, el citado artículo. Por último en el

Azkenik, 0.03 planoan eraiki ez daitekeen bizitoki-erabilera duten zati eta erabilera publikoko zorra duten lurzoru eta oinezko bidearen artean gainezarpen bat ematen da, zeina zuzendu beharko baita. Horrezaz gain, Foru Aldundiaren ustez 2 dokumentutan 3 akats daude eta hori argitzeko eskatzen dute. Beraz bada, dio, ez dira aldatzen Udaltzako onartu zuten Gaztaño-Zaharreko Plan Bereziko zehapenak, esanez amaitu du.

* Gaztañoko biztanleen ordezkari gisa batzar aretoan zegoen pertsona batek adierazi duenez urriaren 29an hemen izan ziren Plan Berezian edukia eta udalaren jarduteko modua salatzeke. Gaur berriro etorri dira kontu hau bideratu eta onartuko den modua errefusatzeko, izan ere, bere ustez, Gaztañoko bizilagunek parte hartu behar zuten, azken finean eurek direlako jarduera honek gehien eragingo diona. Hori horrela, ez dute ulertzen planaren helburu nagusia toki hori eraberritzea eta bizi-kalitatea hobetzea izanik -pentsatzen dute Gaztañoko biztanleek ari direla-, nola ez dituzten kontuan eduki bertako biztanleen behar eta iritziak, hain zuzen horiek jasango dituztelako toki horretan egin asmo denaren ondorioak. Alkateari zuzenduz zera esan du: berriro salatzen dutela bera buru den erakundeen komunikazio, informazio eta elkarrizketa eza. Gainera, azken urteotan ikusten ari dira nola Gaztaño auzorako urbanizazio-

citado Plano 0.03 se produce una superposición de las tramas correspondiente a las zonas de uso residencial no edificable con servidumbre de uso público en superficie y viario-peatonal, que deberá corregirse". Continúa diciendo que la Diputación Foral entiende que hay 3 errores entre los 2 documentos y es lo que pide que aclaren. Por lo tanto, no se alteran las determinaciones del Plan Especial de Gaztaño-Zaharra que fue aprobado por la Corporación.

* Toma la palabra una persona en representación de los vecinos, y manifiesta que el 29 de octubre ya estuvieron aquí para denunciar la forma y el contenido del Plan Especial. Vuelven a este Pleno para expresar su rechazo por la forma en que se ha tramitado y en la que se va a aprobar este asunto, ya que se debería haber contado con la participación de los vecinos de Gaztaño que son los que van a verse afectados por esta actuación. No entienden cómo siendo el objetivo principal de este plan la regeneración urbana y la mejora de la calidad de vida -se imaginan que se referirán a la de los vecinos de Gaztaño- no han tenido en cuenta las necesidades y opiniones de los mismos, que son los que van a sufrir las consecuencias de las actuaciones que se van a desarrollar. Dirigiéndose al Alcalde le dice que vuelven a denunciar la falta de comunicación, información y diálogo por parte de esta institución que él preside. Añade que, en los últimos años están viendo como el barrio de

proiektu ezberdinak proposatu dituztela, egungo izaera, bizitzeko modua, eta are garrantzitsuagoa dena: auzoaren nortasuna aldatuko dutenak. Eurek ez dakite proiektu horiek auzoan dauden benetako beharretan oinarritzen diren; Miguel Buen Lacambra bezalako udal politikoeak, alderdi politiko ororen partaidetzarekin (PSOE, EAJ, EA, EB eta PP), Hirigintzako zinegotziaren (Maestro jauna) zuzendaritza ezin hobearekin eta udal arkitekto Enrique Ponteren aholku teknikoarekin irtenbiderik emango dien. Izan ere, biztanleen ikuspuntutik ez baita hobetzen ari bizi-kalitatea. Aitzitik, bere irudiko, indartzen eta hobetzen ari direna hirigintza eta mobiliario espekulazioa da. Berak auzoa bitan zatituko dutela esaten jarraitzen du, igogailu, aparkaleku, etab.en artean ixten dituztela. Ondare naturala eta kulturala ezabaturik geratzen da, eta egin diren hirigintza-diseinuek ez dituzten kontuan izan bertan bizi direnek eginiko alegazioak eta proposamenak. Halaber ez dira kontuan hartu auzoko ezaugarriak. Alderantziz, Udala, proiektuak egiteko denbora soberan izan duena, eta batzuei bakarrik mesede egingo dioena, ez da gauza izan hainbat hutsuneei erantzun logiko bat emateko, esaterako, kale-garbiketari, zaramontzi ezari, kolunpioen egoerari, Arramendi parkeari eta beste askori. Bere ustez, Udalaren utzikeriarengatik daude dauden bezala. Beretzat lotsagarria da duela 21 urte auzo elkarteak gabezi horiek salatu eta oraindik irtenbide egokirik ez

Gaztaño está siendo objeto de las propuestas de diferentes proyectos urbanísticos que van a modificar la actualidad urbana, la forma de vida y, lo que es más importante, la identidad del barrio. No saben si estos proyectos están cimentados en las necesidades realmente existentes del barrio. Necesidades a las que los políticos municipales como el Sr. Miguel Buen Lacambra, con la participación de todas las fuerzas políticas (PSOE, PNV, EA, IU y PP), con la inestimable dirección del Concejal de urbanismo (Sr. Maestro) y con el experto asesoramiento técnico del Arquitecto Municipal Enrique Ponte, dan unas soluciones que desde el punto de vista de los vecinos, no mejoran la calidad de vida sino que lo que potencian y mejoran es la calidad de la especulación urbanística y mobiliaria. Sigue diciendo que les dividen el barrio en dos, los encierran entre ascensores y aparcamientos, etc., el patrimonio natural y cultural queda borrado, desarrollando diseños urbanísticos que no han tenido en cuenta las alegaciones y las propuestas de los propios habitantes en aspectos que consideran de vital importancia. Tampoco se ha tenido en cuenta las señas de identidad del barrio. En cambio, el Ayuntamiento, que ha tenido tiempo de sobra para realizar proyectos urbanísticos que van a beneficiar sólo a unos pocos, no es capaz de dar una respuesta lógica a ciertas carencias que afectan al barrio como son la limpieza de las calles, la falta de contenedores, el estado de los columpios, la del

bilatu izana. Bere aburuz, gabezi hauek haseko balira asko hobetuko litzateke auzoko bizi-kalitatea. Hori Udalak proiektuak diseinatu gabe eta inbertsio handiegirik egin gabe. Jarraian zera esan du: duela bi hile auzo elkarteak idatzi bat aurkeztu zion Udalari, eta bertan garbitasuna ordaintzeko eta auzoa gehiago zaintzeko eskaera egiten zen. Gainera, bilera bat egiteko eskaera egiten zen. Ohikoa den moduan ez diete erantzunik eman, ez dute eurekin bilera egiteko prestutasunik izan. Horregatik, Udalak berari dagozkion eginkizunak ez ditu egin. Hemendik aurrera irtenbide egokiak bilatuko dituztela itxaroten dute. Gainera, ez dutela asko eskatzen pentsatzen dute. Bakar-bakarrik Gaztañoko bizilagunak pittin bat errespetatzeko. Amaitzeko, lehen egin zuten bezala, plana erretiratzeko eta beste bat prestatzeko eskaera egiten dute, non proiektuaren oinarri gisa auzoko bizilagunen iritzia, beharrak eta eskariak izango liratekeen, besteak beste, eurek biziko baitira inguru horretan. Gainera, uste dute gaur egungo errealtatetik hasi beharko luketela, auzoa bere osotasunean kontuan hartuta, hots, partzelazio arbitrarioz egin gabe. Izan ere, modu horretan jardunez gero, bizilagunak alde egongo lirateke, eta are garrantzitsuagoa dena, egingarriak izango lirateke proiektu horretan markatutako helburuak. Hau da, Gaztaño auzoan bizi diren bizilagunen bizi-kalitate hobea izango litzateke. Jarraian, berak esan duenez, duela bi hilabete bilera bat eduki zuten Udaletxean

Parque de Arramendi y otras muchas, que debido a la dejadez municipal no se han solucionado adecuadamente. Es vergonzoso que muchas de esas carencias fueran denunciadas por la Asociación de Vecinos hace 21 años y hoy en día sigan sin solucionarse. Añade que la adecuación de estas carencias mejoraría mucho más la calidad de vida del barrio que los proyectos diseñados desde el Ayuntamiento y sin necesidad de realizar grandes proyectos ni grandes inversiones. A continuación recuerda que hace más de 2 meses la Asociación de Vecinos presentó en el Ayuntamiento un escrito en el que pidieron que se les pagara la limpieza y que se les cuidara más el barrio además de solicitar una reunión. Como es habitual no les han contestado, ni han tenido la decencia de reunirse con ellos. Por ello, por la dejación de funciones por parte del Ayuntamiento, han sido ellos los que han tenido que hacer el trabajo que el organismo municipal no ha realizado. Esperan que a partir de ahora se les dé una solución adecuada. Además, creen que no piden mucho. Únicamente piden un poco de respeto a los vecinos de Gaztaño. Para finalizar solicitan, como ya lo hicieron anteriormente, que se retire el Plan y que se prepare otro en el que la base del proyecto sean las opiniones, las necesidades y las demandas de los vecinos del barrio, ya que son ellos los que van a residir en ese entorno. Además creen que se debería partir de la realidad existente, teniendo en cuenta la globalidad del barrio sin realizar parcelamientos

eta eurek dossier bat aurkeztu zuten, erantzun bat emango dietela itxaroten du. Horregatik, zinegotziekin hitz egiteko modua eskatzen du, hain zuzen arazoak argitu eta irtenbide egoki bat emateko.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez berak ez du inolako eragozpenik bizilagunekin bilera egiteko. Ildo horri jarraiki, duela denbora asko ez dela bilera bat egin zuten Gaztañoko gauzak aztertzeke. Berak ez daki Gaztañoko biztanleek, konpromiso zenbaiten berri emanez, idatzi bat jaso duten. Ez badute jaso, agudo jasoko dutela esan die. Idatzian "aldapen" kontua aitatzen da, ito automatikoen kontua, auzo barruan txartel batekin bakarrik funtzionatu ahal izateko, eta egin zuten bileran hartutako beste konpromiso batzuk. Aurrez hitz egin duenari zuzenduz gogorarazi dio berak konpromisoa hartu zuela proiektu bat idazteko, zeina Foru Aldundiak Gaztaño-Zaharreko Plan Berezia behin-betikotasunez onartu ondoren enkargatuko baitute. Eta orduan eurekin eztabaidatuko dutela hasieratik amaiera arte esan die, eta obrak gero lehiaketara aterako dituztela. Garbitasun aferari

arbitrarios. De esta forma se conseguiría el apoyo de los vecinos y, lo que es más importante, sería más factible conseguir los objetivos marcados en este proyecto. Es decir, la mejora de la calidad de vida de los vecinos de Gaztaño. A continuación recuerda que hace dos meses tuvieron una reunión en el Ayuntamiento en la que presentaron un dossier y que esperan una contestación al respecto, por lo que solicitan hablar con los Concejales para aclarar los problemas y darles una solución adecuada.

* Interviene el alcalde, Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) e indica que no tiene ningún inconveniente en reunirse con los vecinos. Además, no hace mucho tiempo se reunieron para tratar cosas referentes a Gaztaño. No sabe si habrán recibido un escrito de él relativo a algunos compromisos que se adoptaron. Si no es así, lo recibirán con carácter inmediato. Es un escrito en el que se recoge el tema de las "aldapas", el de los hitos automáticos para que por los viales e interviales se pueda funcionar solamente con tarjeta dentro del barrio y, otra serie de compromisos que adoptaron en aquel momento. Dirigiéndose al vecino interviniente recuerda que en el Pleno anterior se comprometió con ellos a que la redacción del Proyecto de Urbanización -que se tiene que encargar a partir de la aprobación definitiva por parte de la Diputación del Documento del Plan Especial de Gaztaño-Zaharra- se discutirá con ellos desde el inicio

dagokionean, berriz, errefortzatuko dutela, esan du. Eta gainontzeko gaien inguruan, ostera, urbanizazio-proiektua aurretik edo ondoren egin ahal izango dituztela, gaineratu du. Jarraian, Merino eta Uribe zinegotziekin (Socialistas Vasco-Euskal Sozialistak) hitzordua jartzeko, eta ikusteko zer egin dezaketen obrek asko eragingo ez dien gunetan eta egin beharrekoa ahalik eta agudoen eta hobekien egiteko, esan die. Plan Bereziari dagokionean, aldiz, Foru Aldundiak behin-betikotasunez onartuta dagoela jakinarazi die, bera delako onar dezakeena, nahiz eta osoko bilkurara berriro ekarri beharko den lehen mintzatu denean aitatu dituen gauzak onartzeko, gaineratu du. Gainontzeko kontuetaz konpromisoa hortxe dagoela esan du berriro, eta hori beteko dela, gaineratu du.

* Maestro jaunak (IU-EB) adierazi duenez, bizilagunen ordezkariak esan dituenak adituta, uste du errealtate ezberdinak bizi dituztela. Hori horrela, Udalak bizilagunei esku-hartzea ukatu zionari buruz, berriz, Plan Berezia eztabaidatu zenean gaia zehatz-mehatz esplikatu zutela, nabarmendu du. Izan ere, 2000. Urtean Udalak auzo horretan azterlan sozio-urbanistikoa egin zedin enkargatu zuen, eta lehenbiziko egin zen gauza Auzo Elkarteko hainbat bizilagun deitzea izan zen (horietako zenbait gaur hemen daude), hain zuzen

hasta su aprobación definitiva, para después sacar a concurso las obras y su ejecución. En cuanto al tema de la limpieza dice que se reforzará y, en cuanto a otras cosas que se puedan hacer al margen o antes de que se apruebe el Proyecto de Urbanización, lo mismo. Seguidamente lo invita a que quede con los Sres. Merino y Uribe (Socialistas Vasco-Euskal Sozialistak) para ver las que se pueden hacer ahora de entre las que no se van a ver afectadas sustancialmente por las posibles obras de urbanización del barrio para que se vayan haciendo con la mayor prontitud y eficacia. En cuanto al Plan Especial como tal indica que está aprobado definitivamente por la Diputación, que es la que lo puede aprobar, aunque haya que traer al Pleno nuevamente las correcciones que en su intervención anterior ha detallado. En cuanto a lo demás insiste en que el compromiso está ahí y se va a cumplir.

* El Sr. Maestro (EB-IU) manifiesta, ante la intervención del representante de los vecinos, que cree que viven realidades distintas. A continuación, en relación a lo dicho sobre que el Ayuntamiento ha negado la participación de los vecinos, dice que cuando se discutió el Plan Especial ya explicaron el tema detenidamente. En el año 2000 el Ayuntamiento encargó un estudio socio-urbanístico del barrio y lo primero que se hizo fue convocar a una serie de vecinos (incluso a personas que hoy están en la Sala de Pleno) en representación de la

estudioa idatzi behar zutenekin bilera egiteko, esan du. Gainera, dio, bizilagunek esku hartu zuten, eta euren egindako hainbat proposamen sartu ziren estudio sozio-urbanistikoa. Haren ostean, Udalak plan berezi bat enkargatu zuen, hots, guneko hori hondatua zegoela aitortzeko beharrezkoa zena, eta enpresa bati esleitu zitzaionean, berriro deitu zitzaion Auzo Elkarteari, besteak beste, plana idatzi zutenekin "nahas-mahasketa" bat egin zezaten. Geroago Auzo Elkarteko partaideak aldatu ziren eta ordu arte egindako lan guztia ezerezean geratu zen. Berari ez zaio batere gustatzen bizilagunek ez dutela parte hartu entzutea, hain zuzen bere garaian auzo hori ordezkatzeko zuten pertsonen parte hartu zutelako. Are gehiago, bizilagun zenbaitek kontua bizkortzeko eskaera egin zuten, euren etxebizitzetan eraberritze lanak egiten ari zirelako eta Eusko Jaurlaritzak ematen zituen laguntzak jaso nahi zituztelako. Eta dokumentu horrek auzo ordenatu besterik ez zuelako egiten. Ez zen ezer gehiago egiten; ez zen gauza berririk egiten. Geroago egindako dokumentu bati dagokio, oraindik eztabaidatu ez dena. Berak beti galdetu ohi izan du, ea non egiten kalte bizilagunei, eta eskatu du adierazteko non zegoen kalte hori, izan ere, berak ez baitu ikusten. Gainera, plan berezi horrek esan nahi du Eusko Jaurlaritzak laguntza zenbait emango lituzkeela, baita Eusko Jaurlaritzak eta Udalak egingo lituzkeen inbertsio zenbait ere. Berak, berriro dio, bizilagunek ez bezala, dokumentu horretan ez

Asociación de Vecinos para que se reunieran con quienes iban a redactar el estudio. Los vecinos participaron y, le consta que varias de sus propuestas se incluyeron en el estudio socio-urbanístico. Aquello fue la antesala para que el Ayuntamiento encargara un plan especial que era necesario para que el barrio fuera declarado área degradada y, cuando se adjudicó a la empresa, se volvió a convocar a la Asociación de Vecinos para que junto a los redactores del plan hicieran un "refrito" y sus propuestas. Posteriormente hubo un cambio de los componentes de la Asociación de Vecinos y todo ese trabajo se vino abajo. Le resulta molesto que se diga que no ha habido participación de los vecinos, porque, en su momento, las personas que representaban a ese barrio sí participaron. Es más, hubo vecinos que solicitaron que se agilizará la elaboración del documento porque estaban realizando obras de reforma en sus viviendas y querían acogerse a las ayudas del Gobierno Vasco. Documento que no hacía otra cosa que ordenar el barrio existente. En el documento no se hacía ninguna cosa nueva, lo que corresponde a un documento posterior que todavía no se ha discutido. Él siempre ha preguntado en qué o donde se perjudica a los vecinos y ha solicitado que le dieran los detalles en concreto sobre donde estaba ese perjuicio porque no lo termina de ver. Además la elaboración de ese plan especial conlleva una serie de ayudas que concedería el Gobierno Vasco, e

zuen ezer txarrik ikusten. Aitzitik, lehen esan duen moduan, badirudi errealitate ezberdinak bizi dituztela, hain zuzen azken 6 urteotan hobekuntza-obrak eta mantentzeari buruzkoak egin dituztelako, nahiz eta nahikoak ez diren izango uste duen. Ez dago pozik bizilagunek duten iritziarekin, besteak beste, uste baitu bera esaten ari dena frogatu daitekeela. Amaitzeko zera esan du: proposamen honek ez du aldatzen dagoen dokumentua eta Alkateak esplikatu duen moduan, egin behar den gauza bakarria Aldundiak eskatu dituen puntu zenbait aldatu da. Bestalde, Alkateari gauza pasa zaio esatetik, hots, ingurumenari buruzko txostena aldekoa denez, bertan adierazten diren neurri zuzentzaileak sartu behar direla.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) sartuak daudela esan du, eta horregatik ez ditu aitatu.

* Merino jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) birziklatzeko edukiontziei dagokionez zera esan du: oraingo sarbideak direla-eta, ezin dela beste motatakorik jarri, nahiz eta hobetu daitezkeela uste duen eta egingo dituztelako. Gainera, hurrengo bilera ez da lehenengoa izango, bertan dauden bizilagun

inclusive, una serie de inversiones por parte del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento. El no veía en ese documento nada para que los vecinos lo vieran como algo agresivo para el barrio. Ya ha dicho anteriormente que vive una realidad diferente a la de los vecinos, porque durante los últimos 6 años, y aunque no sean las suficientes, ha habido mejoras en obras de inversión y de mantenimiento. La verdad es que está descontento con la opinión que tienen los vecinos, porque cree que lo que él está diciendo es constatable. Para terminar dice que esta propuesta no adultera el documento existente y que como el Alcalde ha explicado, lo único que hay que hacer es modificar una serie de puntos que solicita la Diputación. Al Alcalde únicamente le ha faltado por decir que ya que el informe de evaluación ambiental es favorable, hay que incluir las medidas correctoras que puedan derivarse.

* El Alcalde, Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que ya están incluidas y es por lo que no las ha mencionado.

* Interviene el Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y en cuanto a los contenedores de reciclaje indica que debido a los actuales accesos no es posible poner otro tipo, aunque seguramente sean mejorables y lo harán. También dice que la próxima reunión que puedan tener no será la primera. Hay aquí vecinos presentes

zenbaitek badakien moduan. Bilerak, batzutan kalean bertan ere egin dituzte, biztanleek esan dizkien arazoak ikustera joan direlako; beste batzutan Udaletxean; eta beste noizbait Auzo Elkartearen lokalean. Horregatik, dio, izango dira egin beharreko hobekuntzak edo hornitu beharreko hutsuneak, eta horretarako bilera berri bat edukiko dute, beste hainbatetan egin duten bezala, eta hobetu daitekeena, Udalaren posibilitateen barruan badago, Errenteriako auzo ezberdinetan egiten den moduan, egingo dute.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea** Gipuzkoako Foru Aldundira bidaltzea, gero honek aurrerako bidea eman diezaion, Gaztaño-Zaharreko 13/01 E.U. Eraberritzeko Plan Berezia, hots, **Diputatuen Kontseiluak 2005eko martxoaren 22an hartutako erabakia betetzeko dokumentua** deiturikoa, URMA, S.L.k 2005eko apirilean idatzia.

2. **Igortzea** dokumentua bera eta espedientea Foru Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera.

que saben que se han reunido muchas veces. Unas veces en la calle misma, porque han ido a ver los problemas que los vecinos les manifestaban sobre el terreno; en otras ocasiones en el Ayuntamiento y, otras en el local de la Asociación de vecinos. Por ello, podrá haber mejoras que realizar o deficiencias que subsanar para lo que tendrán una nueva reunión como lo han hecho en tantas ocasiones y lo que sea mejorable y esté dentro de las posibilidades del Ayuntamiento se hará como se hace en los diferentes barrios de Errenteria.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1º.- **Aprobar, a los efectos de su remisión a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su diligenciación,** el documento que forma parte del *Plan Especial de Rehabilitación de la U.I. 13/01: Gaztaño-Zaharra, denominado **Documentación que cumplimenta el Acuerdo del Consejo de Diputados de 22 de marzo de 2005,** redactado por URMA, S.L. en abril de 2005.*

2º.- **Remitir** el documento junto con el expediente administrativo al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Excma. Diputación Foral.

**8. Lekuona 18/03 eta Salvatore 41/01
E.U.ak garatzearren hitzarmena
onartzeko proposamena.**

Aurrerakinak.-

2005eko apirilaren 13an, Genaro Lekuona Olazabal jaunak eta Jose Luis Lekuona Erkizia jaunak, azken hau Panificadora Lekuona, S.A.ren izenean, idatzi bat hitzarmen-zirriborro bat -HAPOren Lekuona 18/03 eta Salvatore 41/01 Eskuartze Unitateak garatzeko-ekarri zituzten. Bertan hitzarmenarekin bat egiten zutela eta Udalak ere gauza bera egiteko eskatzen zuten.

Erretereriako Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak, Lekuona 18/03 E.U.rako, -egun Panifikadora Lekuona, S.A. enpresa dagoen lekua-zera jartzen du: etenak dituen eremua dela eta orain okindegia dagoen lekuan bizileku-gune egiteko aukera ematen duela, baita ibai bazterrean lur-zerrenda bat uzteko ere, gisa horretan Kosta-legeak ezartzen duena beteko delarik. Horretarako, ordea, alde zurretik Barne Erreformako Plan Berezi bat egin behar da. Bestalde, Salvatore 41/01 E.U.ak hiru-lurzoru industrial modura kalifikatuta dago, 1.500 m²-ko aprobetxamenduarekin. Eta Lekuona okindegia bertara eramatea aurreikusirik dago.

**8°.- Convenio Urbanístico relativo
al desarrollo de las U.I. 18/03:
Lekuona y 41/01: Salvatore.
Propuesta de aprobación.**

Antecedentes.-

Con fecha 13 de abril de 2005, Genaro Lekuona Olazabal y Don José Luis Lekuona Erquicia, este en nombre de Panificadora Lekuona, S.A., presenta escrito acompañado de un borrador de Convenio Urbanístico relativo al desarrollo de las Unidades de Intervención 18/03: Lekuona y 41/01: Salvatore del PGOU, manifestando su adhesión al mismo y solicitando, asimismo, que el Ayuntamiento suscriba su contenido.

El Plan General de Ordenación Urbana de Erretereria establece, para la U.I. 18/03: Lekuona, en que actualmente se encuentra ubicada la Panificadora Lekuona, S.A., un ámbito discontinuo en el que se posibilita una parcela de equipamiento en donde se ubica el actual edificio de la panificadora y la creación de una zona residencial, así como la obtención de un borde de ribera cumplimentándose las determinaciones establecidas en la Ley de Costas, para lo cual se deberá formular previamente un Plan Especial de Reforma Interior. Por su parte la U.I. 41/01: Salvatore, tiene la calificación de suelo urbano industrial con un aprovechamiento de 1.500 m². (t), en donde se prevé se reubiquen las instalaciones de la panificadora Lekuona.

2005eko apirilaren 14an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Ponte jaunak eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak, kontratazio eta ondare saileko arduradunak elkarrekin hitzarmena sinatzearen aldeko txostena egin zuten.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusi ondoren,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea 10 zk.ko hitzarmena**, Errenteriako Udalak eta Genaro Lekuona Olazabal jaunak eta Jose Luis Lekuona Erkizia jaunak, Lekuona, S.A.ren izenean, HAPOren Lekuona 18/03 eta Salvatore 41/01 Eskuartze Unitateak garatzeko sinatuko dutena.

2. **Saltzea** 419.403 €-z (%16ko BEZa barne) Lekuona S.A. sozietateari, negoziatutako prozedura bidez eta pagabarharretatik libre, BI MILA ZORTZIEHUN ETA LAROGEITA HIRU METRO KARRATUKO (2.883 m2) finka Salvatore 41/01 E.U.an (26861 zk.ko erregistro-finkatik berezia).

3. Alkatea espresuki **ahalmentzea** hartutako erabakiak Jabetza Erregistroan inskribatu arte egin beharreko guztiak egiteko, sinatu beharreko agiri publiko zein

Con fecha 14 de abril de 2005, el director de la oficina técnica municipal, Enrique Ponte, el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella, y el responsable de contratación y patrimonio, Tomás Martín, emiten informe conjunto favorable a la suscripción del convenio.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1º.- **Aprobar el Convenio Urbanístico nº 10**, a suscribir entre el Ayuntamiento de Errenteria y Genaro Lekuona Olazabal y José Luis Lekuona Erquicia, en nombre de Lekuona S.A., para el desarrollo de las Unidades de Intervención 18/03: Lekuona y 41/01: Salvatore del PGOU.

2º.- **Enajenar** en favor de la Sociedad Lekuona S.A.. mediante Procedimiento Negociado, libre de cargas y gravámenes, una finca DE DOS MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y TRES METROS CUADRADOS (2.883 m2) de superficie, que conforma la U.I. 41/01: Salvatore, (segregada de la finca registral nº 26861), por un precio total de 419.403 € (16 % I.V.A. incluido).

3º.- **Facultar** expresamente al Sr. Alcalde-Presidente, para que con objeto de realizar las actuaciones pertinentes hasta conseguir, cuando proceda, la inscripción en el

pribatuak sinatzeko eta Udalaren izenean hitzarmen hori sinatzeko.

4. Erabaki honen **berri ematea** Foru Aldundiko Ogasuna eta Finantza Sailari.

5. **Argitaratzea** akordio hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta probintzian gehien saltzen den egunkari batean.

* Jarraian, Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) batzar aretoan dagoen jendeari zera argitu die: kontua Arramendi pasealekuko (Pontikatik 2 poligono industrialeraino) bizitoki aprobetxamendua duen lurzorua Lekuona Okindegia dagoen partzelarekin aldatzea dela.

9. Udal honek 2004-12-31n zeuzkan Ondare eta Eskubideen Inbentarioa berresteko proposamena.

Udalbatzak 2003ko apirilaren 25ean eginiko osoko bilkuran onartu zuen Udal honek 2002ko abenduaren 31n zeuzkan Ondare eta Eskubideen Inbentarioa berritzea.

2003ko ekainaren 27ko osoko bilkuran onartu zen 2003ko martxoaren 31ko Inbentarioa

Registro de la Propiedad de los acuerdos adoptados, firme cuantos documentos públicos o privados sean necesarios o convenientes, así como para que en representación de este Ayuntamiento firme el mencionado Convenio Urbanístico.

4°.- **Dar cuenta** del acuerdo de enajenación al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa.

5°.- **Publicar** el presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa y en uno de los periódicos de mayor difusión de la provincia a los efectos de su conocimiento general.

* Seguidamente interviene el Alcalde, Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y aclara para el público asistente al Pleno que se trata de permutar suelo con aprovechamiento residencial en el P° de Arramendi (desde Pontika hasta los 2 polígonos industriales) por la parcela de la Panificadora Lekuona.

9°.- Aprobación de la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento a fecha 31-12-2004.

Visto que por acuerdo plenario de fecha 25 de abril de 2003, se aprobó la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2002.

Visto que por acuerdo plenario de fecha 27 de junio de 2003, se aprobó la rectificación del

berrestea.

2004ko abenduaren 31n datuak eguneratu dira.

Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak 2005eko apirilaren 15ean eginiko txostena ikusi dute.

Baita Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordeak eginiko proposamena.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Onartzea Udal honek 2004ko abenduaren 31n zeuzkan Ondare eta Eskubideen Inbentarioa berritzea.

2. Bidaltzea Gipuzkoako Foru Aldundira Inbentarioaren kopia bat, Udalbatzako idazkariak baimendua eta Alkatearen oniritziarekin, Tokiko Udalbatzen Ondare-araudiaren 31. artikuluan dioen moduan.

10. Udalbatzak 2004-06-25ean Herriko Telebista Digitaleko programa bat emititzearren frekuentzia gordetzeko eskaerari buruzko akordioa berresteko proposamena.

Inventario, referido al 31 de marzo de 2003.

Visto que se ha procedido a actualizar los datos a fecha 31 de diciembre de 2004.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio de fecha 15 de abril de 2005.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1º.- APROBAR la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2004, que consta como Anexo en el expediente.

2º.- REMITIR a la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme preceptúa el artículo 31 del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, una copia de la citada rectificación del Inventario autorizada por el Secretario General de la Corporación y con el Visto Bueno del Alcalde-Presidente.

10º.- Ratificación de acuerdo plenario de fecha 25-06-2004 relativo a la solicitud de reserva de frecuencia para la emisión de un programa de Televisión Digital Local.

2004ko abenduaren 3ko 2268/2004 Errege Dekretua onartu eta argitara eman zuten Estatuko Aldizkari Ofizialean, 292 zk.an. Dekretu horrek martxoaren 12ko 439/2004 Errege Dekretua aldatzen du, Tokiko Telebista Digitalaren Plan Nazional Teknikoa onartzen duena.

Aldaketa hori dela medio Euskal Autonomi Erkidegoari bi kanal berri gehiago esleitu zaizkio. Horren ondorioz, bi mugaketa berri egin dituzte eta horietako batean Erreteriarri tokatu zaio sartzea, eta beraz, orain 29. kanal berriaren barruan egongo ginateke, TS07SS erreferentzia-zenbakia duena. Irun izenarekin eta emisio-eremua Irun, Erreterria, Pasaia, Hondarribia, Oiartzun eta Lezo herriak hartuko lituzke.

Udalbatzak 2004ko ekainaren 25ean eginiko osoko bilkuran onartu zuen Tokiko Telebista Digitalean programa bat eman ahal izateko frekuentzia bat esleitzeko eskatzea, eta ondoren, eskari hau onartu zuen Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak.

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak, euskal erkidegoan Tokiko Telebista Digitalaren kanalak kudeatzen dituen organo eskudunak, emisio-eremuan izan diren aldaketak direla-eta, Udalbatzak 2004ko

Dada la aprobación del Real Decreto 2268/2004, de 3 de diciembre de 2004 y su publicación en el Boletín Oficial del Estado nº 292, en el que se modifica el Real Decreto 439/2004, de 12 de marzo, por el que se aprueba el Plan Técnico Nacional de la Televisión Digital Local.

Dado que la modificación adjudica dos nuevos canales adicionales a la Comunidad Autónoma Vasca, efectuando a su vez dos nuevas demarcaciones y reubicando a los municipios integrados en cada una de ellas, siendo Erreterria uno de los afectados y resultando de esa modificación que pasaríamos a estar integrados en el nuevo canal 29, cuyo nº de referencia es TS07SS, su denominación Irún y su ámbito de emisión estaría formado por los municipios de Irún, Erreterria, Pasaia, Hondarribia, Oiartzun y Lezo.

Dado que el Pleno de la Corporación adoptó el pasado 25 de junio de 2004 el acuerdo de solicitar la adjudicación de la reserva de frecuencia para la emisión de un programa de Televisión Digital Local y que esta solicitud fue aceptada por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Dado que el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, órgano competente en el nivel autonómico para la concesión de la gestión de los canales de Televisión Digital Local, por las modificaciones

ekainaren 25ean hartutako erabakia berrestea eskatzen du.

Herriari kanal baten erreserba egin diezaioten interesa izaten jarraitzen duenez.

Kultura batzordeak proposamenaren aldeko irizpena eman du.

Eta Kultura batzordeburuaren proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

- Berrestea 2004ko ekainaren 25ean Tokiko Telebista Digitalean programa bat emititu ahal izateko frekuentzia esleitzeko eskaera.

11. "Antzinako Niessen Lantegi"an egingo den udal lokalaren erabilpenari buruz Koldo Mitxelena ikastetxe publikoaren aldeko deklarazioa.

Udalbatzak, 2004ko martxoaren 26an eginiko osoko bilkuran, besteak beste, Errenteria Garatuz, S.A. udal sozietatearen kapitala gehitzea erabaki zuen. Horren arabera, sozietatearen betebeharren artean eraiki beharreko bigarren solairuaren zati bat itsatsita dagoen ikastetxeak jolaserako

habidas en el ámbito de emisión, solicita la ratificación del acuerdo adoptado por el Pleno de la Corporación el 25 de junio de 2004.

Dado que el interés existente en la adjudicación de la reserva de un espacio en dicho canal sigue teniendo vigor

Visto que la propuesta fue informada favorablemente por la Comisión de Cultura.

A propuesta del Presidente de la Comisión de Cultura.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

- Ratificar el acuerdo adoptado el 25 de junio de 2004 de solicitar la adjudicación de la reserva de frecuencia para la emisión de un programa de Televisión Digital Local.

11º.- Declaración sobre usos de local municipal a construir en la "Antigua Fábrica de Niessen" a favor del Colegio Público Koldo Mitxelena.

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 26 de marzo de 2004, tomó entre otros el acuerdo de suscribir una ampliación de capital de la sociedad municipal de Errenteria Garatuz, S.A. en la que entre otras cuestiones se preveía entre las obligaciones de esta sociedad la de destinar parte de la

erabili ahal izango da.

Orobat, Udala sozietatearen bazkide bakarra izanik, 2004ko otsailaren 18an, sozietatearen kapitala gehitzeko erabakia hartu zuen, eta aurreko puntuan adierazitako betebeharrak bera bereganatu zuen. Hori guztiaren kontraordain gisa sozietateak eskubidea du Udalarengandik lokal horrentzat ipinitako balioa jasotzeko.

Adierazitakoaz gain, une hauetan denbora gutxi falta denez Erretereria Garatuz, S.A.k lokalak entregatzeko -bere garaian hartutako konpromisoak jarraiki-, orduan definitu eta zehaztu beharko ditu Udalak lokal hori zertarako erabiliko den.

Alkatearen proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

- Koldo Mitxelena ikastetxeari (Biteri) aitortzea lehentasunezko eskubidea izango duela Erretereria Garatuz, S.A.k "Lehenengo Niessen Lantegi"an egingo duen lokala erabilitzeko, hots, ikastetxearekin xede horretarako loturik egongo den bigarren solairuan. Era berean, erabaki honen berri erakundeko zuzendaritzari ematea.

planta segunda del edificio a construir el local de recreo para el colegio colindante.

De la misma forma, el Ayuntamiento, en su calidad de socio único de la citada Sociedad adoptó el 18 de febrero de 2004, acuerdo de ampliar el capital social, en el que se estableció aquella misma obligación, teniendo todo ello como contrapartida el derecho de la sociedad a percibir del Ayuntamiento el precio establecido para este local.

No obstante lo expuesto, es en este momento, faltando pocos meses para que la Sociedad Erretereria Garatuz S.A., deba entregar los locales a que se obligó en su día, cuando el Ayuntamiento debe definir y concretar los usos a que se va a destinar el citado local.

Vista la propuesta del Alcalde-Presidente.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

- Declarar el derecho preferencial a favor del Colegio Koldo Mitxelena (Viteri) para la utilización del local que se construya por la sociedad Erretereria Garatuz, S.A. en el ámbito del Centro Comercial en la "Antigua Fábrica Niessen" y concretamente en parte de la planta segunda, conectada a tal fin con el citado Colegio, dando traslado de este

Hori horrela izanik ere, udal jabetza duen lokal hori Udalak kultur eta aisialdiko ekintzak egin ahal izateko behar duen aldiro erabiliko du, beti ere bi erakundetako egitasmoak burutzeko xedez ikastetxeko zuzendaritzarekin koordinatuz.

12. Galderak eta eskariak.

Ez du inork galdera-eskaririk egin.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, eledunen batzordean egin ondoren, alderdi popularrak idatzi bat eman zion -berak Idazkaritzara bidali zuen-. Bertan zera eskatzen dute: Udalbatzak Udalaren ordezkari izenda ditzan Eusko Jaurlaritzaren alderdi popularraren hautes zerrendan joatearren kargu utzi behar zutelako hainbat udal erakundetan. Bere ustez, Udalbatzaren baitan jarri behar da gaiaren presa.

Jarraian, Gai Zerrendatik kanpo eta, aho batez, presazkoa aitortu ostean, ondoko kontua aztertu dute:

acuerdo a sus órganos directivos.

No obstante lo anterior, el referido local de propiedad municipal será utilizado por el Ayuntamiento cuantas veces le sea necesario para sus actividades culturales y de ocio, coordinándose para tales ocasiones con la dirección del Centro Escolar, a fin de llevar a un buen fin las respectivas programaciones de uso del referido local.

12°.- Ruegos y Preguntas

No se producen ruegos ni pregunta alguna.

* Interviene el Alcalde, Sr. Buen Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y manifiesta que despues de celebrada la Junta de Poetavoces el grupo popular le hizo llegar un escrito que se trasladó a Secretaría para proponer que el Pleno las vuelva a nombrar como representastes de la Corporación en todos aquellos organismos en los que tuvieron que cesar por motivos de elegibilidad al ser componentes de la lista electoral al Parlamento Vasco por el grupo popular. Entiende que hay que someter a consideración del Pleno la urgencia de la inclusión.

A continuación fuera del Orden del Día y previa declaración de urgencia, por unanimidad, se trata el siguiente asunto:

- Hainbat batzorde eta patronatuetan PPko ordezkarien atzera etortzea.

Alderdi Popularrak ondoko idatzia aurkeztu du:

"Alderdi Popularrak Udalbatzari eskatzen dio hauteskundeak pasa direnez, ondoko batzorde eta patronatuetako partaide izatea berriro.

Lucia Peralta Rodriguez

- Erreterriako Udal Euskaltegiko batzordean.
- Erreterria Musikal Udal Patronatuan.
- Erreterriako Adinduen Egoitzako Patronatuan.
- Eta ordezkari Erreterriako Udal Kirol Patronatuan.

M^a Angeles Bastos Fernandez

Erreterriako Udal Kirol Patronatuko Zuzendaritza Batzordean.

- Bokal ordezkaria Erreterria Musikal Udal Patronatuan.
- Bokal ordezkari Erreterriako Adinduen Egoitzako Patronatuan.
- Bokal ordezkaria Udal Euskaltegian".

Udalbatzak, aho batez,

- Restitución de miembros del PP en diversas Comisiones y Patronatos.

Visto el siguiente escrito presentado por el Partido Popular:

"El Partido Popular solicita a este Pleno, pasado ya el periodo electoral volver a formar parte de las Comisiones y Patronatos que detallamos a continuación:

Lucía PERALTA RODRÍGUEZ

- Junta del Euskaltegi Municipal de Erreterria.
- Patronato Municipal Erreterria Musical.
- Patronato de la Residencia de Ancianos de Erreterria.
- Como Suplente del Patronato Municipal de Deportes de Erreterria.

M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ

- Junta Rectora del Patronato Municipal de Deportes de Erreterria.

- Vocal suplente del Patronato Municipal de Erreterria Musical.
- Vocal Suplente del Patronato de la Residencia de Ancianos de Erreterria
- Vocal suplente en el Euskaltegi Municipal".

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

E R A B A K I D U

- Onartzea Lucia Peralta Rodriguez eta M^a Angeles Bastos Fernandez andreen (biak PPkoak) atzera itzulera batzorde eta patronatuetara, akordio honen azalpen zatian adierazi moduan.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:30 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

A C U E R D A

- Restituir a Lucía PERALTA RODRÍGUEZ y M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ (ambas del PP) en las Comisiones y Patronatos que quedan reflejados en la parte expositiva del presente acuerdo.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 9:40 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.